



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 15 februari 2007 (27.2)
(OR. en)**

6060/07

**Interinstitutionellt ärende:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 47
CODEC 92
COMIX 143**

LÄGESRAPPORT

från:	Arbetsgruppen för visering/Gemensamma kommittén EU/Island, Norge och Schweiz
av den:	9 januari och 5 februari 2007
Komm. förslag nr:	11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 REV 1
Ärende:	Utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om införande av en gemenskapskodex om viseringar

Arbetsgruppen för visering behandlade artiklarna 10–14 och bilaga III på grundval av kommissionens förslag. Resultatet av denna granskning redovisas i bilagan till denna not. I tillägget nedan togs allmänna frågor upp.

1. Bestämmelser i lagar kontra anvisningar för förvaltningen

Några delegationer ansåg att den framtida viseringskodexen endast borde innehålla strikta lagstiftningsregler för utfärdande av viseringar och minsta möjliga om förfaranden för utfärdande av viseringar (jfr kommentarerna till artikel 10 i bilagan till denna not). Det sistnämnda bör finnas beskrivet i anvisningarna om den praktiska tillämpningen av viseringskodexen (jfr artikel 45). **Kommissionens företrädare (komm.)** höll med i princip men betonade att ett av huvudsyftena med att utarbeta denna förordning var att fastställa otvetydiga regler som det skulle vara lättare för alla medlemsstater att tillämpa och som skulle resultera i likabehandling av viseringssökande varför de allmänna principerna nödvändigtvis måste ingå som en del i lagstiftningstexten precis som i fallet med "kodexen om Schengengränserna". Komm. varnade för faran med flexibla regler som tillämpas godtyckligt.

2. Begreppet "upptagande av ansökan till sakprövning" (anknyter till artiklarna 10.4 och 19)

I samband med kommentarer till anmärkningar från delegationerna beträffande artikel 10 (jfr sid. 4), betonade **komm.** den distinktion som gäller mellan en ansökans "upptagande till sakprövning" och ett beslut i sak om att utfärda en visering eller att avslå en viseringsansökan. I det sistnämnda fallet skulle det krävas en motivering och överklagande borde vara möjligt, medan enligt kommissionens juridiska avdelning en förklaring om att det föreligger hinder mot att ta upp en ansökan till sakprövning skall betraktas som ett administrativt beslut som inte bör ge rätt till överklagande (och inte på något sätt bör få påverka framtida ansökningar). För närvarande behandlas fall där en sökande inte överlämnar en fullständig ärendeakt olika av medlemsstaterna och vissa räknar ansökningar som avvisats på materiella grunder som "avslag". **Komm.** erinrade om att det utkast till VIS-förordning som är under behandling inte innehåller några hänvisningar till begreppet "hinder mot upptagande av ansökan till sakprövning", eftersom det är baserat på nuvarande regelverk, men det skulle, så som det vid ett antal tillfällen har angivits, bli nödvändigt att ändra VIS-förordningen så snart viseringskodexen antagits.

BE föreslog att det i stället för hänvisningen till "hinder mot upptagande av ansökan till sakprövning" i artikel 19 borde införas en definition av "upptagande av ansökan till sakprövning" som en säraspekt av viseringspolitiken och föreslog att rådets juridiska avdelning skulle överväga huruvida det vore nödvändigt att införa en rätt till överklagande av "förklaringar om hinder mot upptagande av ansökan till sakprövning". Som en inledande kommentar noterade rådets juridiska avdelning att varje administrativt beslut om avvisande av en ansökan såsom allmän princip bör ge rätt till överklagande eftersom ett sådant avvisande på materiella grunder skulle kunna innehålla ett dolt avslag i sak. **IT** ansåg att införandet av denna nya princip skulle skapa mer oordning än ordning i förhållande till visering för kortare vistelse.

Kapitel II

Ansökan

Artikel 10

Praktiska förutsättningar för ingivande av ansökan

1. Ansökningar skall ges in senast tre månader innan den planerade vistelsen inleds^{1 2}.
2. Det får ställas som krav att de sökande³ skall avtala om ett möte för att ge in sin ansökan. Detta möte får avtalas direkt med den berörda diplomatiska eller konsulära beskickningen eller, i tillämpliga fall, via ett ombud. Mötet skall⁴ äga rum inom två veckor⁵.

¹ **FR** föreslog följande tillägg: "eller innan sista giltighetsdagen för en visering för flera inresor med lång giltighet."

² **AT** ansåg att följande formulering av punkt 1 skulle passa bättre. "Viseringar skall utfärdas senast tre månader innan den planerade vistelsen inleds."

³ **NL** önskade ersätta detta ord med "utlännningar som omfattas av viseringstvång", men **komm.** fann definitionen i artikel 2.1 tillfyllest.

⁴ **HU** önskade att detta ord ersätts med "bör".

⁵ Ett antal delegationer (**AT, IT, BE, ES, LT, BG, PL**) ansåg att denna tidsfrist är för kort, särskilt under högsäsong. **AT** tillade att denna typ av bestämmelse bör tas upp i anvisningarna för hur kodexen skall tillämpas. Apropå de allmänna kommentarerna om kodexens och de praktiska anvisningarnas innehåll (se inledning), betonade **komm.** att tidsfristens längd kunde ses över men att en fast tidsfrist inte var att betrakta som en ren praktisk detalj. **Komm.** påminde delegationerna om att medlemsstaterna är skyldiga att införa anständiga förfaranden och rättvis behandling av sökande. **BE** ansåg att om det införs en fast tidsfrist måste det fastställas påföljder för uraktlåtenhet att iakttä tidsfristen. **BE** föreslog följande formulering: "inom en rimlig tidsgräns", och därefter skulle fristen kunna tidsbestämmas i anvisningarna. **FR** och **IT** stödde detta förslag men ansåg, utifrån den enorma variationen i fråga om situationer/tredjeländer/omständigheter för utfärdandet av viseringar, att en fast tidsfrist aldrig skulle kunna tillämpas över hela världen.

- 3.¹ I väl motiverade fall eller i motiverade brådsakande fall skall de sökande ha rätt att lämna in sina ansökningar utan föregående möte, eller så skall ett möte anordnas omedelbart².
4. Om de uppgifter som tillhandahållits för att bestyrka ansökan är ofullständiga, skall sökanden underrättas om vilken ytterligare dokumentation som krävs³. Sökanden skall uppmanas att tillhandahålla den kompletterande informationen/dokumentationen utan dröjsmål⁴, och underrättas om att hinder kommer att förklaras att föreligga mot upptagande av ansökan till sakprövning om de begärda uppgifterna inte lämnas in inom en⁵ månad från dagen för denna uppmaning⁶.

¹ LU fann att denna bestämmelse bör överföras till de kommande anvisningarna. **Komm.**, som förklarade sambandet mellan punkterna 2 och 3, noterade att syftet var att medge medlemsstaterna att samarbeta med en extern tjänsteleverantör för att motta ansökningar, samtidigt som möjligheten bibehålls för sökande att ansöka direkt på konsulatet. **EE** ansåg formuleringen av punkterna 2 och 3 luddig. **Komm.** erinrade om att detta så som flera delegationer påpekade var gängse praxis och att kommissionen helt enkelt hade omsatt denna praxis i en allmän regel.

² **FR** och **NL** undrade vad detta ord innebar.

³ **Komm.** skulle överväga förslaget från **HU** och **LV** om att utarbeta en enhetsblankett för begäran om kompletterande handlingar.

⁴ **DK** och **LV** undrade vad detta ord innebar.

⁵ **SE**, **IT** och **LV** ansåg att 2 veckor skulle passa bättre för att undvika att konsulat tvingas förvara stora mängder ofullständiga akter, medan **BE** och **LU** ansåg en månad lämpligt. **Komm.** vidhöll nödvändigheten av en universell tidsfrist.

⁶ **NL** ansåg att det borde göras åtskillnad mellan viktiga handlingar (exempelvis pass) och kompletterande handlingar och lade in en granskningsreservation mot denna punkt. **Komm.** var villig att diskutera tanken om en sådan åtskillnad i samband med artikel 12. **NO** lade in en reservation eftersom, enligt nationell norsk lagstiftning, alla beslut som är fattade beträffande viseringsansökningar, inklusive förklaring av att det föreligger hinder mot upptagande av ansökan till sakprövning (artikel 19.1), måste motiveras och kan överklagas.

*Artikel 11****Upptagande av biometriska uppgifter**

-
- ¹ **FR** undrade om händelsekronologin i artikel 10 var logisk. Punkterna 1–3 gällde besökstid medan punkt 4 avsåg "vissa aspekter av behandlingen". **FR** föreslog att om begreppet "fullständig ärendeakt" införs en uttömmande förteckning över nödvändiga bestyrkande handlingar bör upprättas för att få en klar definition av "villkor för provbarhet". **HU** delade detta synsätt. **Komm.** föreslog att man diskuterar en eventuell överföring av artikel 10.4 till en annan artikel när artiklarna 12 och 19 behandlas. **Komm.** riktade delegationernas uppmärksamhet på att artikel 12 räknar upp kriterierna för att en ansökan skall tas upp till sakprövning (nödvändiga handlingar) som därefter presenteras en och en i artiklarna 13–15. **Komm.** skulle ändå ta upp de franska förslagen till övervägande. **AT** ansåg uttrycket "hinder kommer att förklaras att föreligga mot upptagande av ansökan till sakprövning" inte tillräckligt exakt. För närvarande gäller att antingen utfärdas en visering eller avslås ansökan på grundval av materiella eller formella skäl. **CZ** var enigt med **FR** och **AT**.
- * Denna artikel behandlades inte eftersom den ingår i utkastet till förordning om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna (13610/2/06).

Ingivande av ansökan¹

- 1². I samband med en ansökan om visering skall sökanden
- a) fylla i det ansökningsformulär som avses i artikel 13,
 - b) uppvisa en giltig resehandling som måste³ vara giltigt i åtminstone tre månader efter den planerade avresan från medlemsstaternas territorium, och som innehåller en⁴ eller flera tomma sidor för påförande av visering⁵,
 - c) tillhandahålla bestyrkande handlingar, i enlighet med artikel 14 och bilaga IV⁶, som bevis på vistelsens syfte och varaktighet,

¹ **DE** noterade att den allmänna principen om nödvändigheten av en personlig intervju med varje sökande (liksom möjliga undantag) bör fastställas uttryckligen i förordningen. **DE** fann också att en omstrukturering av artiklarna 12, 14, 15, 18 och 23 var behövlig för att införa en klar åtskillnad mellan a) materiella krav, b) procedurkrav, och c) laglig rätt att överklaga. **EE, NL, FR** och **AT** stödde de punkter **DE** tagit upp, och **FR** lade till att grundvillkoren för "prövbarhet" borde vara inlämning av ett ifyllt ansökningsformulär, en giltig resehandling och betalning av den administrativa avgiften. Därefter bör den andra delen av de styrkande handlingarna bevisa att de inresevillkor som avses i kodexen om Schengengränserna är uppfyllda; medel för uppehälle; lämplig form av medicinsk reseförsäkring; medel för återsändande; den socioekonomiska situationen i bosättningslandet. **Komm.** riktade delegationernas uppmärksamhet på artikel 11 (som skall föras in så snart ändringen av de gemensamma konsulära anvisningarna godkänts) som innehöll nyckeln till frågan om personligt infinnande (vid första ansökan).

² **FR** fann det märkligt att denna punkt innehöll en förteckning över ett antal krav och bestyrkande handlingar utan närmare motivering. **Komm.** skulle överväga denna punkt på nytt men i princip är detta de delar som tillsammans bildar "villkoren för upptagande till sakprövning".

³ **DK** föreslog tillägget "i princip" eftersom andra tidsfrister kunde vara tillämpliga. **Komm.** påminde om att tre månader var den giltighetsperiod som tillämpades i nuvarande lagstiftning men om medlemsstaterna kräver längre perioder i praktiken kunde hänsyn tas till detta.

⁴ **FR** ansåg att det måste finnas minst 2 tomma sidor för att det skall finnas plats att anbringa viseringsmärket och stämplarna (det sistnämnda vid gränsen).

⁵ **LT** föredrog den nuvarande versionen av denna bestämmelse i de gemensamma konsulära anvisningarna, och fann denna formulering alltför restriktiv.

⁶ **Komm.** betonade att denna struktur var identisk med den som ingår i kodexen om Schengengränserna.

- d) styrka att han eller hon har tillräckliga medel för sitt uppehälle, i enlighet med artikel 5.3 i kodexen om Schengengränserna¹,
 - e) tillåta att hans eller hennes fingeravtryck upptas i enlighet med artikel 11.2,
 - f) betala den handlägningsavgift som föreskrivs i artikel 16.
2. Sökanden skall i tillämpliga fall styrka att han eller hon har en lämplig medicinsk reseförsäkring, i enlighet med artikel 15². Medlemsstaternas diplomatiska och konsulära beskickningar kan inom ramarna för arrangemang för lokalt konsulärt samarbete enas om att denna bevisning inte behöver läggas fram förrän i samband med utfärdandet av viseringen³.
 3. I tillämpliga fall skall en sådan stämpel som beskrivs i artikel 17 anbringas på sökandens pass⁴.

¹ **NL** fann att hänvisningen till kodexen om Schengengränserna borde utelämnas eftersom situationen vid gränsen är annorlunda jämfört med en situation där en person ansöker om visering vid en konsulär beskickning. **DK** stödde detta förslag med tillägget att det inte borde vara obligatoriskt för alla sökande att bevisa att de har tillräckliga medel för uppehållet, exempelvis i fråga om betrodda affärsresande. Apropå en kommentar från **BE** påminde **ordföranden** delegationerna om att den tidigare bilaga 7 till de gemensamma konsulära anvisningarna hade upphävts av kodexen om Schengengränserna och att artikel 5.1 i den förordningen nu innehöll hänvisningar om nödvändiga medel för uppehållet för inresa i Schengenområdet. **Komm.** påminde delegationerna om att bevis för tillräckliga medel för uppehållet var ett av villkoren för inresa och således för att erhålla en visering.

² **FR**, med stöd av **AT**, önskade att hänsyn skulle tas till undantagen från detta krav och föredrog lydelsen i de gemensamma konsulära anvisningarna (del V, 1.4, nionde stycket, sidan 30 (12357/1/05)). **Komm.** framhöll att inresevillkor, villkor för att erhålla en visering och villkoren för att röra sig fritt inom Schengenområdet var identiska, medan sätten att bevisa att personen i fråga hade tillräckliga medel för uppehållet skilde sig åt. **LU** instämde i detta och riktade delegationernas uppmärksamhet på att till och med betrodda sökande kunde anmodas att förete bevis för tillräckliga medel för uppehållet vid gränsen, jfr även artikel 41 i utkastet till förordning. **Komm.** noterade att artikel 12.2 och artikel 15 var baserade på de reviderade riktlinjer som utarbetades 2005 och uppdaterades 2006 efter införandet av medicinsk reseförsäkring (9654/06 VISA 137 COMIX 482) och skulle vara öppen för en ändring av denna text.

³ **EE** och **LV** ansåg att medicinsk reseförsäkring borde vara en del av de bestyrkande handlingarna och läggas fram i samband med ansökan och aldrig när viseringen utfärdas. **BE** och **FR** stödde denna ståndpunkt med argumentet att det ställde till problem för de konsulära myndigheterna när den medicinska reseförsäkringen lades fram först vid utfärdandet. **NO** ansåg att det var svårt att kräva att sökanden skulle betala för en försäkring innan han/hon visste om en visering skulle beviljas, och föreslog tillägg av text med hänvisning till "förhandsbekräftelse".

⁴ **IT** och **AT** noterade att detta inte var lönt eftersom all information skulle komma att vara lagrad i VIS. **Komm.** riktade delegationernas uppmärksamhet på artikel 17.5 genom vilken denna bestämmelse skulle komma att avskaffas så snart data överförs till VIS.

Ansökningsformuläret

1. Viseringssökande skall fylla i och underteckna ansökningsformuläret¹ i bilaga III.
Medföljande personer som finns upptagna i sökandens resedokument skall fylla i separata ansökningsformulär.
2. Den diplomatiska eller konsulära beskickningen skall kostnadsfritt ställa ansökningsformuläret till sökandenas förfogande och formuläret skall finnas lätt tillgängligt, såväl i pappersform som i elektronisk form.
3. Formuläret skall finnas tillgängligt på^{2 3}
 - a) de språk som är officiella i den medlemsstat som viseringsansökan avser,
 - b) värdlandets officiella språk, eller
 - c) värdlandets officiella språk och de språk som är officiella i den medlemsstat som viseringsansökan avser.

¹ **AT** och **FR** fann följande formulering mera passande: "sökande skall inlämna ett ifyllt och undertecknat formulär" och det bör tillfogas en bestämmelse där det anges att detta när det är fråga om underåriga bör skötas av den person som har föräldraansvar. **Komm.** fann det nödvändigt att göra åtskillnad mellan ifyllande, undertecknande och kategori av sökande. **IT** ansåg att ansökningsformuläret borde undertecknas med konsulär personal närvarande. **Komm.** noterade att detta vore ideallösningen men undrade hur detta skulle fungera i praktiken när ansökningar lämnas in via resebyråer osv.

² **NL** och **CZ** föreslog att leden b och c utgår.

³ **Komm.** betonade att det var viktigt att inte förväxla formuläret med ifyllandet av detsamma, samt att något som kan tyckas vara en enkel procedurfråga (ansökningsformulärets tillgänglighet på diverse relevanta språk) är problematiskt, vilket framgår av de många klagomålen från viseringssökande som kommissionen får motta.

Utöver de språk som anges i första stycket, får formuläret göras tillgängligt på något annat officiellt EU-språk.

Om formuläret endast finns tillgängligt på de språk som är officiella i den medlemsstat som viseringsansökningen avser, skall en översättning av ansökningsformuläret till värdlandets officiella språk göras tillgänglig för de viseringssökande separat.

En översättning av ansökningsformuläret till värdlandets officiella språk skall utarbetas inom ramen för det lokala konsulära samarbetet.¹

4. Sökandena skall underrättas om vilka språk som får användas för att fylla i ansökningsformuläret.

Artikel 14

Bestyrkande handlingar

1. Sökanden skall² ge in följande handlingar:
 - a) Handlingar som anger syftet³ med resan⁴.
 - b) Handlingar som rör logi.
 - c) Handlingar som visar att det finns tillräckliga ekonomiska medel för att täcka kostnaderna för uppehälle⁵.

¹ HU ansåg att dessa bestämmelser bör finnas i de praktiska anvisningarna.

² SE och IT vill ersätta detta ord med "får" eller "bör". Detta stöddes av FR som noterade att trovärdiga sökande (till exempel affärsmän) bör undantas från kravet att ge in alla handlingar. Detta skulle också frigöra konsulär personal för arbete med mer problematiska sökande. FR föredrog formuleringarna i de gemensamma konsulära anvisningarna. Komm. erinrade om att alla sökande måste ge in dessa handlingar. Trovärdiga personer skulle sedan eventuellt kunna beviljas visering för flera inresor med längre giltighet. Men en sådan person som ansöker vid ett annat tillfälle, måste på nytt bevisa sin "trovärdighet".

³ FR noterade att detta bör översättas med *motif de voyage*.

⁴ På en fråga från ES gjorde komm. delegationerna uppmärksamma på artikel 18.6, av vilken man kan dra slutsatsen att personer som ansöker om visering för flygplatstransitering av uppenbara skäl inte skulle behöva styrka resan/vistelsen. Komm. skulle inte motsätta sig ett tillägg av "utan att det påverkar artikel 18.6". ES föreslog att punkt 1 skulle inledas på följande sätt: "Personer som ansöker om enhetlig visering".

⁵ NL ansåg att de ekonomiska medlen även skall täcka resekostnader. Enligt komm. omfattar medel för uppehälle kostnaderna för såväl resa som uppehälle. Detta skulle kunna skrivas ut men samstämmigheten med koden om Schengengränserna bör bevaras.

- d) Handlingar som styrker sökandens avsikt att återvända till utreselandet.^{1 2}

Formuläret som styrker att det finns en inbjudan och en åtagandeförklaring återfinns i bilaga V.³

2. I bilaga IV finns en icke uttömmande förteckning över bestyrkande handlingar som den diplomatiska eller konsulära beskickningen kan kräva av viseringssökanden för att kontrollera om villkoren i artikel 12.1 c och d är uppfyllda.
3. Inom ramen för det lokala konsulära samarbetet skall det bedömas om det finns behov av att inom varje enskild jurisdiktion komplettera och harmonisera förteckningen över bestyrkande handlingar i bilaga IV, så att hänsyn tas till lokala förhållanden.

¹ **FR** föreslog följande lydelse: "Handlingar som gör det möjligt att bedöma sökandens avsikt att återvända till utreselandet." **Komm.** kunde godta detta.

² **FR** ville lägga till "e) Bevis på medicinsk reseförsäkring". **Komm.** stödde inte detta förslag utan framhöll att man genom att visa upp ett bevis på medicinsk reseförsäkring inte kan anses visa upp en bestyrkande handling utan att det snarare bör ses som ett av de villkor som måste uppfyllas innan en visering kan utfärdas. **FI** undrade om inte fotot borde nämnas någonstans. **Komm.** noterade att fotot skall fästas på ansökningsformuläret och att det därför inte behöver nämnas särskilt.

³ **DK** och **NO** ville fortsätta att använda sina nationella formulär. **Komm.** noterade att syftet med att införa ett harmoniserat formulär är just att undvika att alla använder olika formulär.



BILAGA III: HARMONISERAT ANSÖKNINGSFORMULÄR

Fotografi

Ansökan om Schengenvisering

Ambassadens eller
konsulatets stämpel

Detta ansökningsformulär är gratis

1. Efternamn			ENDAST FÖR AMBASSADENS/ KONSULATETS NOTERINGAR
2. Födelsenamn (tidigare efternamn)			
3. Förnamn			
4. Födelsedatum (år-månad-dag)	5. Födelseort och -land	6. Nationalitet	Ansökningsdatum: Ansökningen gavs in vid ☐ ambasad/konsulat ☐ gemensamt ansökningscentrum ☐ resebyrå Namn: ☐ tjänsteleverantör Namn: ☐ annan instans Namn: Ärendet handlagt av: ☐ Inbjudan ☐ Transportmedel ☐ Koppling till annan ansökan ☐ Annat:
7. Kön ☐ Man ☐ Kvinna		8. Civilstånd ☐ Ensamstående ☐ Gift ☐ Separerad ☐ Skild ☐ Änkling/Änka ☐ Övrigt	
9. Typ av resehandling ☐ Vanligt pass ☐ Diplompass ☐ Tjänstepass ☐ Officiellt pass ☐ Särskilt pass ☐ Annan resehandling (uppgi vilken):			Visering: ☐ Avslag på ansökan ☐ Ansökan beviljad ☐ Visering med territoriellt begränsad giltighet ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
10. Resehandlingens nummer	11. Utfärdad av Giltig t.o.m.		
12. Om Ni är bosatt i ett annat land än Ert ursprungsland, har Ni tillstånd att återvända till detta? ☐ Nej ☐ Ja (nummer och giltighet)			Antal inresor: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Flera Giltigt från och med till och med
* 13. Nuvarande sysselsättning			
* 14. Arbetsgivare och arbetsgivares adress och telefonnummer. För studerande anges utbildningsanstaltens namn och adress			
15. Medlemsstat som är huvuddestination			
16. Antal begärda inresor ☐ Enstaka inresa ☐ Två inresor ☐ Flera inresor	17. Vistelsetid eller transitering Visering begärs för: ☐ vistelse; ange vistelselängd i dagar: _____ ☐ flygplatstransitering		
18. Tidigare viseringar (utfärdade de senaste tre åren)			
19. Inresetillstånd till det land som är slutdestination (om det är fråga om visering för transitering eller flygplatstransitering) Utfärdat av _____ Giltigt t.o.m. _____			

* De med asterisk markerade uppgifterna behöver inte uppges av familjemedlemmar till EU- eller EES-medborgare (make/maka, barn eller beroende familjemedlem i uppstigande led). Familjemedlemmar till EU- eller EES-medborgare måste visa handlingar som styrker detta förhållande samt fylla i uppgifterna i punkt XX.

Förklaring som skall undertecknas vid ansökan om viseringar för flera inresor (jfr fält 16): Jag känner till att jag måste ha en lämplig medicinsk reseförsäkring för min första vistelse och därefter följande vistelser på medlemsstaternas territorium. Underskrift

SYNPUNKTER PÅ BILAGA III:

Komm. påminde om att det enhetliga ansökningsformuläret inte hade införts förrän 2002 och att inga omvälvande förändringar hade införts eftersom den ursprungliga versionen på det hela taget verkade tillräckligt bra. Ett fåtal ändringar har dock gjort för att

- ta hänsyn till vissa val som gjorts i utkastet till förordning, dvs. att hänvisningen till D+C-viseringar och gruppviseringar har utgått och en förklaring om medicinsk reseförsäkring (som skall undertecknas om en visering för flera inresor utfärdats) har lagts till,
- förbereda inför ändringen av förordning nr 539/2001 genom att ändra lydelsen i punkt 9 så att den stämmer överens med formuleringen i förordning nr 1932/2006,
- förbereda för Informationssystemet för viseringar: Flera punkter i det nuvarande ansökningsformuläret har utgått, eftersom de avsåg information som ansågs vara mindre relevant när sökandens identitet skall fastställas genom insamling av biometriska uppgifter och den slutliga förklaringen om skydd av uppgifter har anpassats för att ta hänsyn till att uppgifter lagras i Informationssystemet för viseringar.

NL, som stöddes av **FR**, föreslog att ansökningsformuläret av praktiska skäl skulle förändras så att fotot hamnar till höger och ambassadstämpeln till vänster. **Komm.** kunde godta denna ändring.

Komm. skulle fortsätta att diskutera utformningen (bl.a. det elektroniska utseendet) och eventuella ändringar som bör göras för online-ifyllning av formuläret. **IT** föreslog att rubriken istället skall vara "Ansökning om visering till en Schengenstat", eftersom formuläret skall användas både för Schengenviseringar och andra nationella viseringar. **Komm.** kunde godta att hänvisningen till Schengen utgår. På en fråga från **EE** framhöll **komm.** att det här är ett harmoniserat formulär, som bl.a. skall användas för informationsutbyte mellan medlemsstaterna (och i framtiden bilda utgångspunkt för inmatningen av data i Informationssystemet för viseringar), och att därför inga "nationella" avvikelser får förekomma.

Punkterna 1–3: **FR** uppmärksammade delegationerna på problemen med att fylla i dessa uppgifter i länder där det latinska alfabetet inte används, vilket skulle medföra att uppgifterna i ansökningsformuläret inte motsvarar vad som anges i passet, och konstaterade att det måste sörjas för att uppgifterna i ansökningsformuläret motsvarar informationen i sökandens resehandling.

Punkt 4: **DK** ville att födelsetiden skulle anges enligt modellen "dag-månad-år". **Komm.** kunde godta detta, trots att den nuvarande ordningsföljden kommer från de gemensamma konsulära anvisningarna och inte tycks ha medfört några problem.

Punkt 6: BE ville behålla en hänvisning till "ursprunglig nationalitet" (punkt 8 i bilaga 16 till de gemensamma konsulära anvisningarna). **Komm.** ansåg att information om ursprunglig nationalitet är intressant endast i ett litet antal fall och därför inte bör ingå i standardformuläret. **Komm.** upprepade att det faktum att det hänvisas till dessa uppgifter i utkastet till förordning om Informationssystemet för viseringar inte är ett argument för att behålla dem i utkastet till viseringskodexen. Ändringarna av regelverket i viseringskodexen kommer senare att avspeglas i en ändring av förordningen om Informationssystemet för viseringar. **SE** ville lägga till en punkt om "nuvarande bostadsadress" samt ytterligare information om sökandens make/maka och barn. **Komm.** kunde inte se nytta med ett sådant tillägg, eftersom alla sökande måste ge in en egen ansökan. Dessutom kommer det att finnas en koppling mellan ansökningar i Informationssystemet för viseringar. **EL** ville återinföra hänvisningen till namnet på sökandens fader eftersom den uppgiften måste vara känd för att sökandens identitet skall kunna kontrolleras. **NL** och **HU** stödde detta förslag.

Punkterna 10–11: FR ville inte stryka "utfärdandedagen" för resehandlingen med hänvisning till praxis att utfärda flera resehandlingar vid samma tidpunkt. **Komm.** insåg problemet men ansåg att en ändring av ansökningsformuläret inte är någon lösning utan att man istället bör lägga till en bestämmelse om att den resehandling som uppvisas tillsammans med ansökningen bör ha utfärdats under de senaste fem åren.

Punkt 12: Trots att denna text hämtats från det nuvarande ansökningsformuläret ansåg **IT** att det bör klargöras att sökanden på något sätt måste förklara sig ha rätten att återvända till sitt boplatssland.

Punkt 14: IT ansåg att uppgiften om studerande samt utbildningsanstaltens namn och adress inte tillförde något väsentligt. **Komm.** noterade att detta utgjorde viktig information om sökandens "status".

Punkt 15: IT och **HU** ville lägga till en uppgift om vilken medlemsstat den första inresan äger avser. **FR** noterade att sökande ofta har svårt att förstå uttryck som "första inresedestination" och "huvuddestination" och undrade om det går att hitta bättre formuleringar. **Komm.** föreslog "Medlemsstat(er) som kommer att besökas".

Punkterna 16 och 17: FR kunde godta dessa punkter men ville lägga till en hänvisning till den "giltighetstid" som sökanden begär. **ES** höll inte med, utan noterade att det räcker med en hänvisning till flera inresor. **NL** ville att en hänvisning till "längre vistelse" skulle finnas kvar. **SE** föreslog att punkterna 21 och 22 skulle flyttas så att de kommer direkt efter punkt 17.

Punkt 18: HU och FR undrade varför detta fanns med och om det endast avsåg tidigare Schengenviseringar. **Komm.** noterade att det omfattade alla tidigare viseringar och tillade att formuleringen kanske borde göras tydligare, även om sådana viseringar ofta finns kvar i sökandens resehandling. När Informationssystemet för viseringar kommer i drift kommer uppgifterna om Schengenviseringar att registreras där. DK ville återinföra hänvisningen till tidigare vistelser i en Schengenstat (punkt 28 i nuvarande ansökningsformulär). **Komm.** ansåg detta vara överflödigt eftersom uppgifterna om tidigare viseringar kommer att registreras i Informationssystemet för viseringar.

Punkt 20: HU ville lägga till studier. IT och FR ansåg att denna punkt bör finnas högst upp i formuläret. BE föreslog att rubriken skulle vara i plural ("Resans syfte(n)"). Även om alla formuleringar hade hämtats från de gemensamma konsulära anvisningarna kunde **komm.** godta förslagen från HU och BE.

Punkterna 21 och 22: NL, HU, IT och FR ansåg att även EU-medborgares familjemedlemmar bör fylla i dessa uppgifter. HU undrade vilka uppgifter som skall lämnas under punkt 22 om det rör sig om en ansökan om visering för flera inresor. **Komm.** erinrade om varför det måste finnas en hänvisning (av typen "uppgifter som inte behöver uppges") till de rättigheter som EU-medborgares familjemedlemmar åtnjuter enligt direktiv 2004/38/EG men hade förståelse för delegationernas farhågor för familjemedlemmars planer för vistelsen och skall överväga att ta bort asterisken.

Punkt 23: NL ville lägga till värdens födelsedatum. DE höll med om detta och ville dessutom lägga till kön och adress. **Komm.** kan acceptera att födelsedatum och adress men undrade vad en uppgift om personens kön skulle tillföra med tanke på att sökande måste ge in flera bestyrkande handlingar tillsammans med ansökningsformuläret och att det redan finns ett antal instrument och förfaranden (t.ex. "samråd på förhand", Vision, SIS) för att tillgodose medlemsstaternas behov av allmän ordning och säkerhet. IT vill att punkt 23 skall ha följande lydelse: "Efternamn och **förnamn** på värd i medlemsstaterna. Om detta inte är tillämpligt, lämna namn på hotell och/eller tillfällig adress i medlemsstaterna." FR ansåg att dessa uppgifter också skulle lämnas av EU-medborgares familjemedlemmar. **Komm.** betonade att detta krav gick långt utöver de rent operativa angelägenheterna och att förhandskontroll av denna kategori människors rätt till fri rörlighet inte kunde accepteras och dessutom stred mot bestämmelserna i det ovannämnda direktivet. Dessutom kunde inte EU-medborgares familjemedlemmar anses utgöra någon risk för illegal invandring, och därför borde asterisken i punkterna 23, 25 och 26 vara kvar. När det gäller punkterna 23–25 noterade **komm.** att formuleringarna kunde göras tydligare för att skilja mellan "privata" och "offentliga" angelägenheter.

Punkt 27: **BE** undrade om det kunde krävas att sökandena lämnar dessa uppgifter. **FR** föreslog att "Ej tillämpligt" skulle utgå men att "Giltig t.o.m." måste finnas kvar eftersom det ligger i linje med kravet på att en medicinsk reseförsäkring alltid skall visas upp vid ansökan och att det inte skall finnas utrymme för avvikelser inom det lokala Schengensamarbetet (jfr artikel 15.8).

Komm. förstod invändningarna och föreslog att den konsulära personalen kan föra in sista giltighetsdag i den lodräta spalten, om den medicinska sjukförsäkringen visas upp först när viseringen utfärdas.

Punkt 28: **DK** föreslog att numret på identitetshandlingen skall läggas till. **Komm.** kunde godta detta. På en fråga från **IT** konstaterade **komm.** att endast de kategorier av personer som omfattas av direktiv 2004/38/EG nämndes.

Punkt 28: "*Familjeband till en EU- eller EES-medborgare*": Vissa delegationer undrade vad som avses med "beroende familjemedlem i uppstigande led". **Komm.** noterade att terminologin bör stämma överens med den i direktiv 2004/38/EG. **Komm.** tog på sig att utreda frågan.

Punkt 29: **NL** föreslog att denna punkt skulle flyttas så att den kommer direkt efter punkt 11.

Punkt 31: **FR** föreslog att "den person som med stöd av lagen har vårdnaden" skall läggas till eftersom "förmyndare/vårdnadshavare" inte täcker alla fall. **DK** vill återinföra punkterna 36 och 42 i det nuvarande ansökningsformuläret.

Förklaringen om medicinsk reseförsäkring: **NL** tyckte att det är opraktiskt att personer som söker visering för flera inresor måste skriva under två gånger (dvs. förklaringen i punkt 31) och föreslog att namnteckningarna skall föras samman.

KOLUMNEN "Endast för ambassadens/konsulatets noteringar":

IT ansåg att den tidigare utformningen och lydelsen generellt var klarare. **BE**, som stöddes av **NL** och **HU**, tyckte inte att det bör stå i ansökningsformuläret var ansökningen har getts in, och resebyråer bör inte förknippas med gemensamma ansökningscentrum och tjänsteleverantörer. **ES** ville däremot att hänvisningen till resebyråer skall vara kvar. **Komm.** ansåg att informationen om de omständigheter (genom vilken mellanhand) under vilka ansökningen har getts in är viktig men kunde tänka sig att stryka alternativet "ambasad/konsulat". **Komm.** kommenterade en fråga som **IT** tog upp genom att notera att man kan överväga att skilja mellan den person som "hanterade" och den som "prövade/granskade" ansökningen. **Komm.** kommer att överväga att återinföra samma hänvisning till de bestyrkande handlingarna som i nuvarande version av de gemensamma konsulära anvisningarna. **HU** föreslog att det skall hänvisas till situationer med "ombud" när ansökningen slutligen överlämnas till destinationsmedlemsstaten. **IT** ansåg att hänvisningen till "D" bör stå kvar. **NL** beklagade strykningen av både D-viseringar och D+C-viseringar. **Komm.** kommer att överväga att återinföra uppgiften "giltig för: ...".

FÖRKLARING SOM SÖKANDEN SKALL UNDERTECKNA¹:

Jag är införstådd med och samtycker till² följande: Fotografering och, i förekommande fall, upptagande av fingeravtryck är obligatoriskt vid prövning av viseringsansökan. Alla personliga uppgifter om mig som anges på formuläret för ansökan om visering kommer, liksom mina fingeravtryck och mitt fotografi, att översändas till behöriga i myndigheter i medlemsstaterna och behandlas av dessa myndigheter, så att det blir möjligt att fatta ett beslut om min viseringsansökan.

Dessa uppgifter samt beslutet om min ansökan eller eventuella beslut om att upphäva, återkalla eller förlänga en utfärdad visering kommer att registreras i informationssystemet för viseringar (VIS) och lagras där under en period av fem år. Uppgifterna kommer att vara tillgängliga för myndigheter som ansvarar för att kontrollera viseringar vid de yttre gränserna och för medlemsstaternas invandrings- och asylmyndigheter i syfte att kontrollera om villkoren för laglig inresa, vistelse och bosättning på medlemsstaternas territorium är uppfyllda, för att identifiera personer som inte, eller inte längre uppfyller dessa villkor, för att pröva en asylansökan och för att avgöra vem som ansvarar för en sådan prövning. Under vissa förhållanden kommer uppgifter även att vara tillgängliga för de myndigheter som ansvarar för medlemsstaternas inre säkerhet. Den myndighet som ansvarar för att behandla uppgifterna är [*inrikes-/utrikesministeriet i den berörda medlemsstaten samt kontaktuppgifter*].

Jag är införstådd med att jag har rätt att i vilken medlemsstat som helst få ut de uppgifter om mig som finns registrerade i VIS, erhålla uppgift om vilken medlemsstat som låtit registrera dem där och begära att uppgifter rörande mig som är oriktiga korrigeras och att uppgifter som registrerats olagligen stryks. På min uttryckliga begäran³ kommer den konsulära myndighet som handlägger min ansökan att underrätta mig om hur jag kan gå tillväga för att utöva min rätt att kontrollera mina personuppgifter och få dem korrigerade eller strukna, särskilt vilka rättsmedel som står till buds enligt den berörda statens nationella lagstiftning. Denna medlemsstats nationella tillsynsmyndighet [*kontaktuppgifter*] kommer att bistå mig och ge mig råd när det gäller utövandet av dessa rättigheter.

-
- ¹ **NL** och **FR**: Granskningsreservation. **IT** ansåg att förklaringen skulle förenklas och formuleras klarare. **Komm.** betonade att förklaringen i huvudsak hade hämtats från det nuvarande ansökningsformuläret, men att vissa delar hade lagts till med tanke på lagringen av uppgifter i Informationssystemet för viseringar och för att gränsbevakningsmyndigheterna skall ha tillgång till dessa uppgifter, eftersom sökanden/innehavaren måste vända sig till dem som matat in uppgifterna.
- ² **DE** vill stryka orden "och samtycker till" eftersom man annars får intrycket att det räcker med samtycke. Enligt experter på skyddet av uppgifter krävs en hänvisning till en rättslig bestämmelse (dvs. artikel 2 h i direktivet om skydd av uppgifter). **PT** ansåg att "samtycke" inte är rätt ord, eftersom det är obligatoriskt att lämna fingeravtryck och ett digitalt foto vid när en ansökan ges in.
- ³ **BE** ansåg att förklaring ger intrycket att sökanden/innehavaren av en visering endast vid konsulatet får framföra klagomål eller begära rättelse av uppgifter. Enligt delegationen måste det anges vilka myndigheter som har ansvaret. **Komm.** noterade att det inte skulle gå att räkna upp alla de myndigheter som har ansvaret i samtliga medlemsstater. Sökanden/innehavaren av en visering kan skaffa information vid konsulatet som sedan kan tala om vart man skall vända sig.

Jag förklarar att alla de upplysningar jag lämnat så vitt jag vet är korrekta och fullständiga. Jag är medveten om att felaktiga uppgifter kommer att leda till att min ansökan avslås eller till att en redan utfärdad visering upphävs samt till att jag kan underkastas lagföring enligt lagstiftningen i den Schengenstat som handlägger min ansökan.

Jag förbinder mig att, om visering beviljas, lämna medlemsstaternas territorium innan viseringen löper ut. Jag har blivit informerad om att innehav av en visering endast är ett av villkoren för inresa på medlemsstaternas europeiska territorium. Det faktum att visering beviljats innebär inte att jag har rätt att begära ersättning om jag inte uppfyller de relevanta bestämmelserna i artikel 5.1 i kodexen om Schengengränserna och därför nekas inresa. Inresevillkoren kommer att kontrolleras på nytt vid inresan på medlemsstaternas europeiska territorium.
